

Konfektionieranleitung

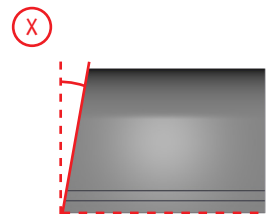
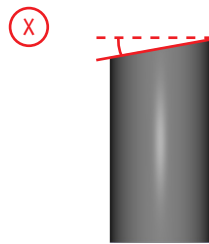
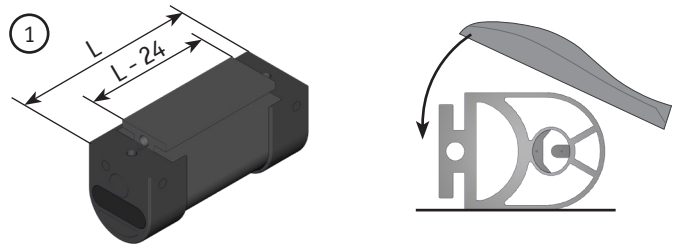
Assembly instructions

**Die Konfektionierung und Montage von Sicherheitskontaktleisten darf nur durch Fachpersonal erfolgen!
Für Schäden aus fehlerhafter Konfektion und Montage der Kontaktleisten schließt die ASO GmbH jegliche Haftung aus!
Safety contact edges may only be assembled and installed by authorized personnel!
ASO GmbH excludes all liability for damage caused of an incorrect assembly and installation of the contact edges!**

1. Zuschnitt der Sicherheitskontaktleiste / Cutting the safety-contact-edge

Die Kontaktleiste auf einer ebenen Fläche auslegen und auf Maß schneiden. Dabei beachten, dass die Schnittflächen rechteckig und glatt sind, weshalb der Schnitt mit am Leistenkopf beginnend durchgeführt werden sollte. Hierfür sind die von ASO angebotene Schere oder Tischhebelschneide zu verwenden. Das Zuschnittsmaß muss 24 mm kürzer als das Endmaß der fertigen Kontaktleiste sein (Aufbau der Endkappen).

The safety-contact-edge is cut 24 mm shorter than the final length dimension to allow for the length of the end caps on each end. Make sure that the cut surfaces are rectangular and clean, so the cut should be made starting at the chamber side of the safety edge. The scissors or table lever blade offered by ASO should be used for this purpose.

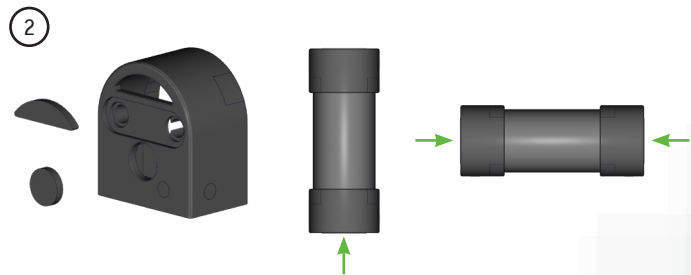


2. Endkappe vorbereiten / Preparing end caps

a) Wasseraustrittsöffnungen / Water drain plugs

Wasseraustrittsöffnungen sind notwendig, solange nicht in Trockenbereichen agiert wird. Hierfür die markierten Stellen aus der Endkappe heraustrennen. Bei senkrechter Befestigung die beiden Markierungen in der unteren Kappe heraustrennen, bei waagerechter Montage bei beiden Kappen.

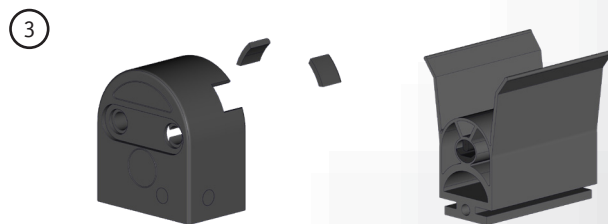
For installations in contact with water, it is necessary to remove water drain plugs. For vertical mounting, remove the two markings in the lower end cap, for horizontal mounting, remove the two markings in both end caps.



b) Aussparung für die Dichtlippe / Notch for the sealing lip

Für die Konfektionierung einer Kontaktleiste mit Dichtlippe müssen die Endkappen an den markierten Stellen für den Austritt der Dichtlippe freigeschnitten werden.

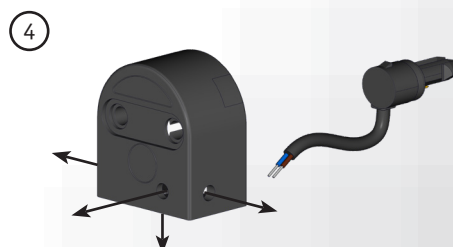
When assembling safety-contact-edges with weather-sealing lips, the end caps have to be notched where indicated to allow for the weather-sealing lip(s).



c) Anschlusskabel einfädeln / Connection cable

Das Anschlusskabel durch die gewünschte Kabeldurchführung der Endkappe fädeln. Wenn nötig diese vorher mit einem Schraubendreher durchstechen.

Choose desired cable exit of end cap. If necessary, stitch through the marks.



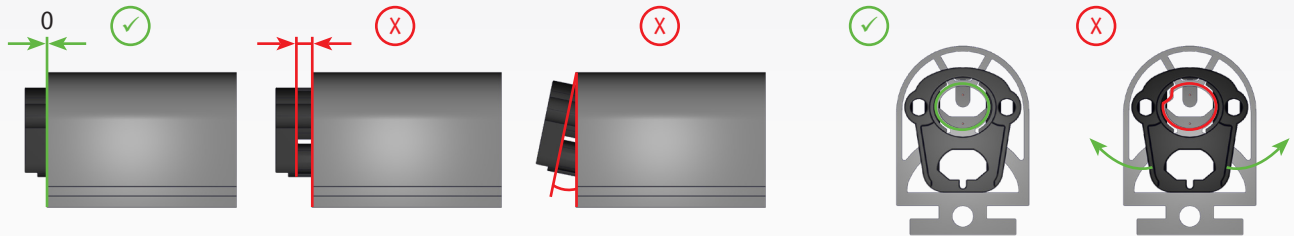
Konfektionieranleitung

Assembly instructions

3. Klemmstück einschieben / Insert lock cap

Den Stecker aus dem Klemmstück lösen und das Klemmstück gerade in die Hohlkammern um die innenliegende Schaltkammer eindrücken, bis es dicht an der Schnittfläche des Profils anliegt. Anschließend ist zu prüfen, ob die Außenwandung der Schaltkammer am Klemmstück anliegt. Leichte Rotationsbewegungen des Klemmstücks können dies ergänzend bewirken.

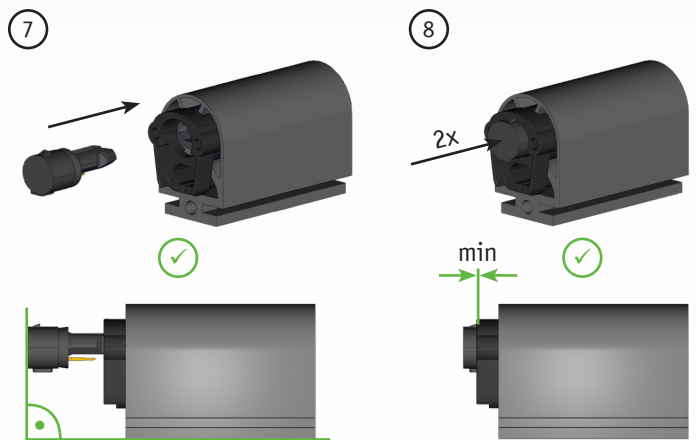
Release the plug from the clamp and press the clamp straight into the hollow chambers around the internal switching chamber until it is tightly against the cut surface of the profile. Then check whether the outer wall of the switching chamber abuts the clamp. Slight rotational movements of the clamp can additionally cause this.



4. Kontaktstecker einschieben / Insert the contact plug

Für die erforderliche Dichtigkeit darf die Schaltkammer im Umfang keine Wellen werfen. Den Kontaktstecker gerade und fest in die Schaltkammer eindrücken, wobei der Anschlagpunkt am Stecker möglichst nahe an der Stirnfläche des Klemmstücks liegen sollte. Anschließend den Stecker ein zweites Mal nachdrücken.

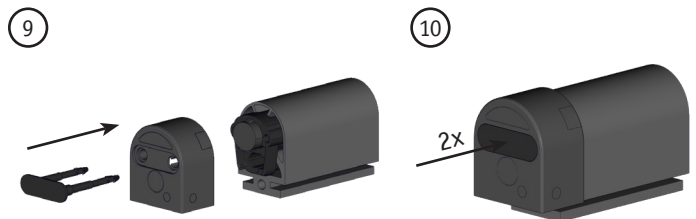
For the required sealing, the switching chamber must not throw any waves. Press the contact plug straight and firmly into the switching chamber, whereby the stop point on the plug should be as close as possible to the end face of the clamp. Then press the plug a second time.



5. Endkappe aufschieben / Put on end caps

Die Endkappe auf die Kontaktleiste aufschieben und mittels des Befestigungsclip fixieren, bis dieser in der vorgegebenen Aussparung der Endkappe anliegt und merklich im Klemmstück einrastet. Anschließend ist der Befestigungsclip ein zweites Mal nachzudrücken. Für Kontaktleisten mit hohem Aufbau wird die Endkappe durch einen zusätzlichen Befestigungsclip im Profil befestigt. Für den sicheren Halt ein zweites Mal den Stecker nachdrücken.

Push the end cap onto the safety edge and fix it with the clip until it rests in the predetermined position of the end cap and noticeably locks in the clamp. Then press the fixation clip a second time. For bigger safety edges, the end cap is fixed in the profile bottom by an additional fixing clip.



6. Widerstandsmessung der Kontaktleiste / Electrical testing of the safety contact edge

Die Kontaktleiste mit einem Widerstandsmessgerät ausmessen. Bei unbetätigter Kontaktleiste muss der Widerstand $8,2 \text{ k}\Omega \pm 500 \Omega$ betragen. Bei betätigter Kontaktleiste darf der Widerstand 500Ω nicht überschreiten.

Measure the contact edge with a multimeter. In rest position, the resistance value has to be $8,2 \text{ k}\Omega \pm 500 \Omega$. When edge is activated, the resistance should not exceed 500Ω .



Montageanleitung

Mounting instructions

**Die Konfektionierung und Montage von Sicherheitskontaktleisten darf nur durch Fachpersonal erfolgen!
Für Schäden aus fehlerhafter Konfektion und Montage der Kontaktleisten schließt die ASO GmbH jegliche Haftung aus!
Safety contact edges may only be assembled and installed by authorized personnel!
ASO GmbH excludes all liability for damage caused of an incorrect assembly and installation of the contact edges!**

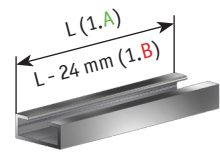
1. Zuschnitt Aluminiumprofil / Cutting aluminium mounting rail

1.A Das Zuschnittsmaß des Aluminiumprofils muss so lang sein wie das Endmaß der fertigen Kontaktleiste.

The aluminum mounting rail has to be as long as the final dimension of the contact edge.

1.B Bei Kontaktleisten mit seitlichen Clip-Füßen, muss das Zuschnittsmaß des Aluminiumprofils 24 mm kürzer sein als das Endmaß der fertigen Kontaktleiste.

For contact edges with lateral clip feet, the cutting dimension of the aluminium mounting rail must be 24 mm shorter than the final dimension of the finished contact edge.



2. Damit sich die Sicherheitskontaktleiste problemlos montieren lässt, darf das Aluminiumträger-Profil nur auf ebenen Flächen montiert werden. Wird die Sicherheitskontaktleiste in einem Bogen montiert, darf der minimale Radius nicht unterschritten werden.

To facilitate installation of the safety contact edge, the aluminum profile may only be attached to even surfaces. If the safety contact edge is mounted in a bend, the radius must not be less than specified.

3. Zur Befestigung des Aluminiumträger-Profiles sind Senkkopfschrauben oder Nietverbindungen mit einem Durchmesser von 4 mm ausreichend. Die Bohrungen von 4,5 mm sind in einem Abstand von höchstens 300 mm gleichmäßig über die gesamte Länge des Aluminiumträger-Profiles zu verteilen und entsprechend der Schraubengröße zu senken.

Schrauben mit Flach- oder Linsenkopf sollten nicht verwendet werden, da sonst die Anschlussleitung im Aluminiumträger-Profil beschädigt werden kann.

The aluminum profile must be fitted with countersunk screws or rivets. A diameter of 4 mm is sufficient. The holes of 4.5 mm must be evenly distributed over the entire length of the aluminum profile with distances between them not exceeding 300 mm. They have to be countersunk according to the screw. Pan- or round-head screws should not be used. Otherwise the connecting wire in the aluminum profile could be damaged.



4. Um die Anschlussleitung durch das Aluminiumträger-Profil zu führen, muss an der entsprechenden Stelle ein Loch von 8 mm gebohrt werden. Die Ränder der Bohrung sind sorgfältig zu entgraten.

In order to lead the connecting wire through the aluminum profile, an 8 mm hole has to be drilled in the appropriate place. Carefully remove the burr from both sides.

5. Um die Sicherheitskontaktleiste leichter montieren zu können, sind das Aluminiumträger-Profil und die Sicherheitskontaktleiste mit Seifenlauge einzusprühen. Nach dem Verdunsten der Seifenlauge sitzt die Kontaktleiste fest im Aluminiumträger-Profil. Um ein nachträgliches Verrutschen der Sicherheitskontaktleiste auszuschließen, dürfen Talkum, Öle oder ähnlich dauerhafte Gleitmittel nicht eingesetzt werden!

In order to make fitting the safety contact edge easier, the aluminum profile and the safety contact edge should be sprayed with soapy water. Once the soap suds have evaporated the contact edge is firmly fitted in the aluminum profile. To prevent a subsequent slipping of the safety contact edge talcum powder, oils or similarly durable lubricants may not be used!



6. Bei Sicherheitskontaktleisten mit Clip-Fuß wird das Gummiprofil einseitig in das Aluminiumträger-Profil eingesetzt und danach komplett eingedrückt. Einziehen oder Einschieben der Sicherheitskontaktleiste in das Aluminiumträger-Profil kann zur Zerstörung der Kontaktleiste führen und ist unbedingt zu vermeiden.

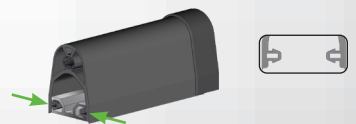
Safety contact edges with a c-base have to be clipped with one side into the aluminum profile. Then press in the complete c-base. Pulling or pushing the safety contact edge into the aluminum profile can cause damage to the contact edge and should be avoided at all costs.



7. Bei Sicherheitskontaktleisten mit seitlichen Clip-Füßen wird das Gummiprofil erst einseitig in das Aluminiumträger-Profil eingedrückt und danach auf der Gegenseite eingedrückt.

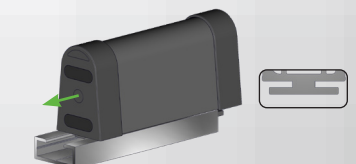
Einziehen oder Einschieben der Sicherheitskontaktleiste in das Aluminiumträger-Profil kann zur Zerstörung der Kontaktleiste führen und ist unbedingt zu vermeiden.

Safety contact edges with collateral c-bases at first have to be clipped with one side into the aluminum profile. Then press in the other c-base. Pulling or pushing the safety contact edge into the aluminum profile can cause damage to the contact edge and should be avoided at all costs.



8. Bei Sicherheitskontaktleisten mit T-Fuß wird das Gummiprofil in das Aluminiumträger-Profil eingeschoben.

Safety contact edges with a t-base have to be pushed into the aluminum profile.



**Eine andere als die beschriebene Befestigung ist nur nach Rücksprache mit dem Hersteller möglich!
Bei der Montage an Sektionaltoren ist der Einsatz von Aufsatzpuffern (profilabhängig) empfehlenswert.
Any other methods of fastenings are only permitted on prior agreement with the manufacturer!
When mounted at sectional doors the use of stopper (depending on profile) is recommended.**